

Beta **1651DGT/IP**



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT INSTRUÇÕES DE USO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CALIBRO DIGITALE A CORSOIO CON GRADO DI PROTEZIONE IP67

COMANDI:

- 1 : Tasto "ON" e menù
- 2 : Tasto "OFF" e selezione funzioni
- 3 : Vite di blocco posizione
- 4 : Display

Caratteristiche:

Campo di misura: 0÷150 mm / 6"

Risoluzione: 0,01 mm / 0,0005"

Livello di protezione contro polveri e liquidi: IP67

Velocità di misurazione: $\pm 1,5$ m/s

Temperatura di esercizio: $+5^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$

Temperatura di stoccaggio: $-10^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$

Alimentazione: 1 batteria al litio 3V (CR2032)

Utilizzo:

Per selezionare l'unità di misura millimetri/pollici premere il tasto "MODE" fino a quando non compare la scritta "UNIT", a questo punto mediante il tasto "SET" effettuare la selezione.

Il calibro può lavorare in modalità zero mobile o senza azzeramento mobile.

Per effettuare questa selezione premere il tasto "MODE" fino al raggiungimento della funzione "REF", e mediante il tasto "SET" selezionare "REL" o "ABS".

L'opzione "REL" permette di effettuare misurazioni ad incrementare, azzerando il calibro in tutte le posizioni.

L'opzione "ABS" annulla la funzione precedente.

Premendo il tasto "SET" in modalità "ABS" appare sul display la lettera "H"; è ora possibile memorizzare il dato rilevato ed iniziare una nuova misurazione senza che questo si cancelli dallo schermo. Per visualizzare la seconda misurazione è sufficiente premere nuovamente "SET" ed istantaneamente apparirà il dato rilevato.

Manutenzione:

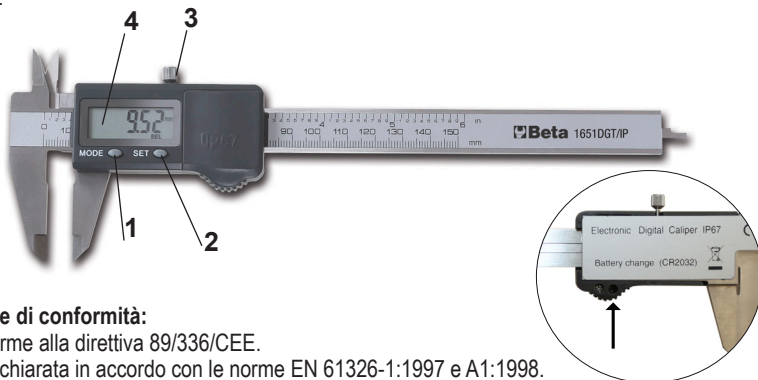
Quando appare "B" significa che il livello della batteria è basso e deve essere sostituita.

Il display irregolare con sbalzi di tensione è anch'esso un sintomo di batteria da sostituire.

Nel caso in cui sul display non appare nulla è possibile che ci sia un problema di contatto dei poli della batteria. Provare a pulirli e verificarne il contatto.

Per sostituire la batteria svitare la vite posta sul retro indicata nell'immagine.

Nel caso entri del liquido all'interno del vano batteria asciugare immediatamente la zona con un getto d'aria ad una temperatura inferiore ai 40°C .



CE – Dichiarazione di conformità:

il prodotto è conforme alla direttiva 89/336/CEE.

La conformità è dichiarata in accordo con le norme EN 61326-1:1997 e A1:1998.

DIGITAL VERNIER, DEGREE OF PROTECTION IP67

CONTROLS:

- 1: "ON" and menu button
- 2: "OFF" and function selection button
- 3: Locking screw
- 4: Display

Specifications:

Measuring range: 0÷150 mm / 6"

Resolution: 0.01 mm / 0.0005"

Level of protection against dust and liquids: IP67

Measuring speed: ± 1.5 m/s

Working temperature: +5 °C ÷ +40 °C

Storage temperature: -10 °C ÷ +60 °C

Power: 1.3V (CR2032) lithium battery

Use:

To select the unit of measurement (millimetres/inches), keep the "MODE" button pressed until the word "UNIT" appears; now press the "SET" button to make the selection.

The vernier can work both in the mobile zero mode or without mobile zero setting.

To make this selection, press the "MODE" button, until the "REF" function is reached; then press the "SET" button to select either "REL" or "ABS".

The "REL" option allows incremental measurements to be made, zero-setting the vernier at any position.

The "ABS" option cancels the previous function.

Pressing the "SET" button in the "ABS" mode will allow the letter "H" to be shown on the display; the measured data can now be stored, and a new measurement can be started, which will not cause the previous measurement to be removed from the screen. To display the second measurement, just press "SET" again; the measured data will appear immediately.

Maintenance:

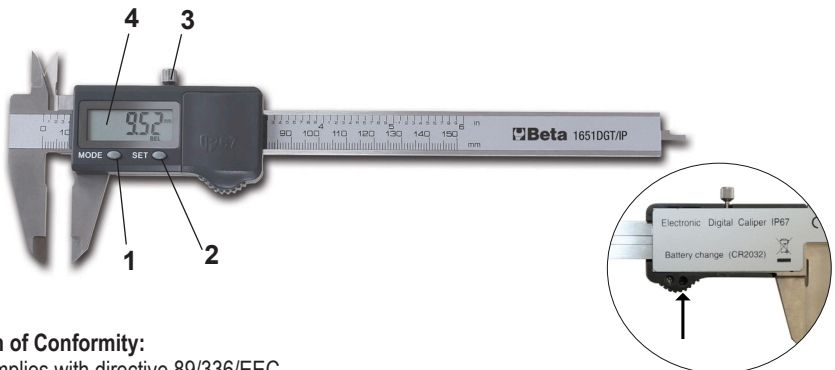
When " " appears, it means that the battery is flat and should be replaced.

Erratic display with sudden voltage changes also shows a dead battery which should be replaced.

No display may be indicative of poor contact of the battery poles. Please clean them and check contact.

To replace the battery, unscrew the screw on the back (see figure).

In case some liquid enters the battery compartment, immediately blow the area at a temperature lower than 40 °C.



CE – Declaration of Conformity:

This product complies with directive 89/336/EEC.

The declaration of conformity is made according to the following norms: EN 61326-1:1997 and A1:1998.

PIED À COULISSE À AFFICHAGE DIGITAL AVEC DEGRÉ DE PROTECTION IP67

COMMANDES :

- 1 : Touche "ON" et menu
- 2 : Touche "OFF" et sélection des fonctions
- 3 : Vis de blocage position
- 4 : Écran d'affichage

Caractéristiques :

Champ de mesure : 0+150 mm / 6"

Résolution : 0,01 mm / 0,0005"

Niveau de protection contre les poussières et les liquides : IP67

Vitesse de mensuration : $\pm 1,5$ m/s

Température de fonctionnement : +5 °C + +40 °C

Température de stockage : -10 °C + +60 °C

Alimentation : 1 batterie au lithium 3V (CR2032)

Utilisation :

Pour sélectionner l'unité de mesure millimètres/pouces, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à l'apparition de l'inscription "UNIT", puis effectuer la sélection à l'aide de la touche "SET".

Le calibre peut travailler en modalité zéro mobile ou sans remise à zéro mobile.

Pour effectuer cette sélection, appuyer sur la touche "MODE" jusqu'à atteindre la fonction "REF", puis sélectionner "REL" ou "ABS" au moyen de la touche "SET".

L'option "REL" permet d'effectuer des lectures de mesure en augmentation, remettant à zéro le calibre dans toutes les positions.

L'option "ABS" annule la fonction précédente.

En appuyant sur la touche "SET" en modalité "ABS", la lettre "H" s'affiche sur l'écran ; il est alors possible de mémoriser la donnée relevée et de commencer une nouvelle mesure sans que la donnée ne disparaisse de l'écran. Pour afficher la deuxième mesure, il suffit d'appuyer à nouveau sur "SET" et la donnée relevée apparaîtra instantanément.

Maintenance :

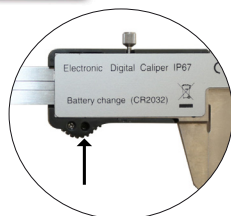
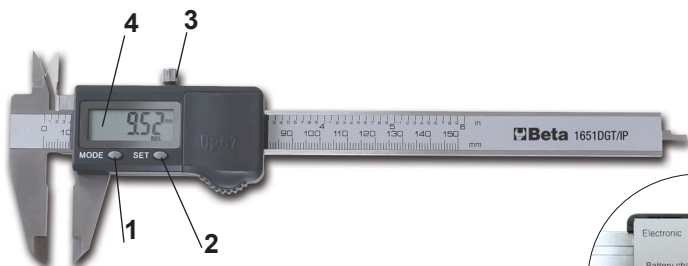
Lorsque que s'affiche " ", cela signifie que le niveau de la batterie est faible et qu'elle doit être remplacée.

Un écran d'affichage présentant des surtensions est également un symptôme de batterie à remplacer.

Si l'écran n'affiche rien, il est probable qu'il y ait un problème de contact des pôles de la batterie. Essayer de les nettoyer et vérifier le contact.

Pour remplacer la batterie, dévisser le vis située à l'avant indiquée sur l'illustration.

Si du liquide pénètre dans le compartiment de la batterie, sécher immédiatement la zone à l'aide d'un jet d'air à une température inférieure à 40 °C.



« – Déclaration de conformité :

Le produit est conforme à la Directive 89/336/CEE.

La conformité est déclarée au sens des normes EN 61326-1:1997 et A1:1998.

DIGITAL-SCHIEBLEHRE MIT SCHUTZART IP67

BEDIENELEMENTE:

- 1: Taste "ON" und Menü
- 2: Taste "OFF" und Funktionsauswahl
- 3: Positions-Feststellschraube
- 4: Display

Technische Daten:

Messbereich: 0÷150 mm / 6"

Auflösung: 0,01 mm / 0,0005"

Vollständig staubdicht und geschützt gegen zeitweiliges Eintauchen in Wasser: IP67

Messgeschwindigkeit: $\pm 1,5$ m/s

Betriebstemperatur: +5 °C ÷ +40 °C

Lagertemperatur: -10 °C ÷ +60 °C

Spannungsversorgung: 1 Lithiumbatterie 3V (CR2032)

Anwendung:

Zur Auswahl der Maßeinheit Millimeter/Zoll die Taste "MODE" drücken, bis die Schrift "UNIT" erscheint, dann mittels der Taste "SET" die Auswahl vornehmen.

Die Schieblehre kann mit beweglichem Nullpunkt (REL) oder ohne beweglichen Nullpunkt (ABS) arbeiten. Zur Durchführung dieser Auswahl die Taste "MODE" gedrückt halten, bis die Funktion "REL" erscheint, und mittels der Taste "SET" entweder "REL" oder "ABS" auswählen.

Mit der Option "REL" können Vergleichsmessungen durchgeführt werden, indem die Schieblehre in allen Positionen zurückgesetzt wird.

Die Option "ABS" annulliert die vorherige Funktion.

Bei Drücken auf die Taste "SET" im Modus "ABS" erscheint auf dem Display der Buchstabe "H"; es ist nun möglich, den erfassten Wert zu speichern und eine neue Messung zu beginnen, ohne dass dieser vom Bildschirm gelöscht wird. Zur Anzeige der zweiten Messung erneut "SET" drücken, woraufhin sofort der erfasste Wert angezeigt wird.

Instandhaltung:

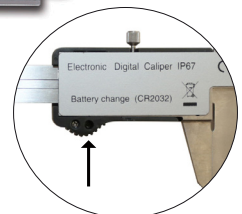
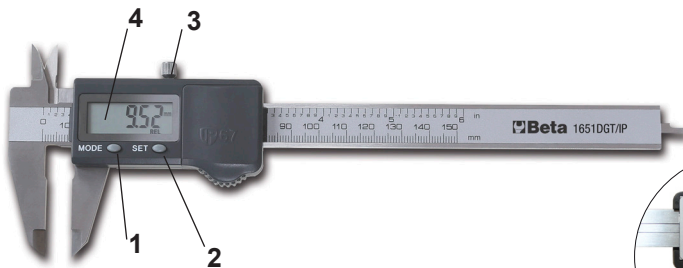
Die Anzeige von " " weist darauf hin, dass der Batteriestand niedrig ist und die Batterie auszuwechseln ist.

Eine zeitweilige unregelmäßige Displayanzeige mit Spannungsabfall deutet ebenfalls auf einen niedrigen Batteriestand und den erforderlichen Batteriewechsel hin.

Falls keine Anzeige auf dem Display erscheint, ist es möglich, dass ein Kontaktproblem der Batteriepole vorliegt. Reinigen Sie die Pole und überprüfen Sie deren Kontakt.

Zum Auswechseln der Batterie die im Bild angezeigte Schraube auf der Rückseite abschrauben.

Falls Flüssigkeit in das Innere des Batteriefachs eingetreten ist, den feuchten Bereich unverzüglich mit einem Luftstrahl mit einer Temperatur unter 40 °C trocknen.



CE – Konformitätserklärung:

Das Produkt entspricht den Richtlinie 89/336/EWG.

Die Konformitätserklärung erfolgt in Übereinstimmung mit den Normen EN 61326-1:1997 und A1:1998.

CALIBRE DE CURSOR DIGITAL CON GRADO DE PROTECCIÓN IP67

MANDOS:

- 1: Tecla "ON" y menú
- 2: Tecla "OFF" y selección de funciones
- 3: Tornillo de bloqueo posición
- 4: Pantalla

Características:

Campo de medida: 0+150 mm / 6"
Resolución: 0,01 mm / 0,0005"
Nivel de protección contra polvos y líquidos: IP67
Velocidad de medida: $\pm 1,5$ m/s
Temperatura de funcionamiento: +5 °C ÷ +40 °C
Temperatura de almacenamiento: -10 °C ÷ +60 °C
Alimentación: 1 batería de litio 3V (CR2032)

Utilización:

Para seleccionar la unidad de medida milímetros/pulgadas pulse la tecla "MODE" hasta cuando aparece la escrita "UNIT".

Mediante la tecla "SET" efectúe la selección.

El calibre puede funcionar en modo cero móvil y sin puesta a cero móvil.

Para efectuar dicha selección pulse la tecla "MODE" hasta alcanzar la función "REF", y mediante la tecla "SET" seleccione "REL" o "ABS".

La opción "REL" permite efectuar medidas incrementando, poniendo el calibre en todas las posiciones.

La opción "ABS" anula la función anterior.

Pulsando la tecla "SET" en modo "ABS" aparece en la pantalla la letra "H"; ahora es posible almacenar el dato medido y comenzar una nueva medida sin que el mismo se borre de la pantalla. Para visualizar la segunda medida es suficiente volver a pulsar "SET" e instantáneamente aparecerá el dato medido.

Mantenimiento:

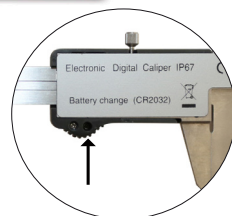
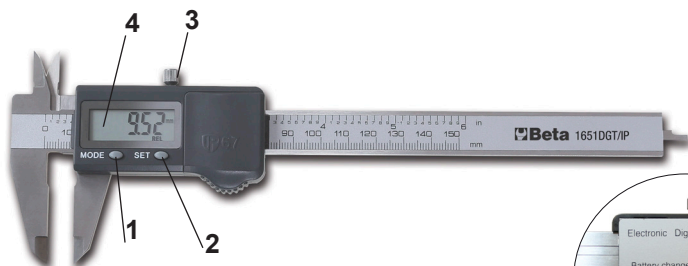
Cuando aparece " " significa que el nivel de la batería está bajo y la misma ha de sustituirse.

También la pantalla irregular con diferencias de tensión es un síntoma de batería por sustituir.

De no aparecer nada en la pantalla es posible que haya un problema de contacto de los polos de la batería. Límpielos y compruebe el contacto.

Para sustituir la batería desenrosque el tornillo situado en la parte trasera que se detalla en la imagen.

De entrar líquido dentro del compartimento de la batería, seque inmediatamente la zona con un chorro de aire a una temperatura inferior a los 40 °C.



« – Declaración de conformidad:

el producto cumple con la directiva 89/336/CEE.

La conformidad es de acuerdo a las normas EN 61326-1:1997 y A1:1998.

DIGITALE SCHUIFMAAT MET BESCHERMINGSGRAAD IP67

BEDIENINGEN:

- 1: Toets "ON" en menu
- 2: Toets "OFF" en functiekeuze
- 3: Borgschroef stand
- 4: Display

Kenmerken:

Meetbereik: 0-150 mm / 6"
Resolutie: 0,01 mm / 0,0005"
Beschermingsniveau tegen stof en vloeistoffen: IP67
Meetsnelheid: $\pm 1,5$ m/s
Werktemperatuur: +5 °C + +40 °C
Opslagtemperatuur: -10 °C + +60 °C
Voeding: 1 lithiumbatterij van 3V (CR2032)

Gebruik:

Om de meeteenheid millimeter/duim te kiezen, drukt u op de toets "MODE" tot het opschrift "UNIT" verschijnt. Verricht nu de keuze met behulp van de toets "SET".

De schuifmaat kan op de werkwijze met verstelbare nulstand of zonder verstelbare nulstelling werken.

Druk voor deze keuze op toets "MODE" tot aan de functie "REF", en kies met behulp van toets "SET" voor "REL" of "ABS".

Met optie "REL" kunt u toenemende metingen verrichten en de schuifmaat op alle standen op nul zetten.

De optie "ABS" annuleert de vorige functie.

Door op de stand "ABS" op de toets "SET" te drukken, verschijnt de letter "H" op het display. Nu kan het gemeten gegeven worden opgeslagen en met een nieuwe meting worden begonnen, zonder dat deze van het scherm wordt gewist. Om de tweede meting weer te geven, drukt u opnieuw op "SET" en het gemeten gegeven verschijnt onmiddellijk.

Onderhoud:

Wanneer " " verschijnt, wil dat zeggen dat de batterij bijna leeg is en moet worden vervangen.

Een onregelmatig display met spanningspieken is ook een symptoom dat de batterijen moet worden vervangen.

Indien er niets op het display verschijnt, kan het zijn dat er een contactprobleem is van de polen van de batterij. Probeer ze schoon te maken en controleer het contact.

Om de batterij te vervangen, draait u de schroef aan de achterkant los die op de afbeelding wordt getoond.

Indien er water in het batterijenvakje terechtkomt, droogt u het gebied onmiddellijk met een luchtstraal die koeler is dan 40°C.



CE – Verklaring van overeenstemming:

Het product is conform de richtlijn 89/336/EEG.

De conformiteit is verklaard in overeenstemming met de normen EN 61326-1:1997 en A1:1998.

SUWMIARKA Z ODCZYTEM CYFROWYM ZE STOPNIEM OCHRONY IP67

PRZYCISKI:

- 1: Przycisk "ON" i menu
- 2: Przycisk "OFF" i wybór funkcji
- 3: Pokrętko blokujące suwak
- 4: Wyświetlacz

Cechy charakterystyczne:

Zakres pomiaru: 0÷150 mm / 6"

Rozdzielczość pomiaru: 0,01 mm / 0,0005"

Poziom ochrony przed pyłem i cieczami: IP67

Prędkość pomiaru: $\pm 1,5$ m/s

Temperatura pracy: $+5$ °C ÷ $+40$ °C

Temperatura przechowywania: -10 °C ÷ $+60$ °C

Zasilanie: 1 bateria 3V litowa (CR2032)

Stosowanie:

Aby wybrać jednostkę miary milimetry/cale nacisnąć przycisk "MODE", aż do ukazania się komunikatu "UNIT", po czym za pomocą przycisku "SET" wybrać opcję.

Suwmiarka może pracować w trybie zera względnego lub bez zerowania względnego.

Aby dokonać tego wyboru, nacisnąć przycisk "MODE", aż do ukazania się funkcji "REF" i przyciskiem "SET" wybrać "REL" lub "ABS".

Opcja "REL" umożliwi dokonywania pomiarów narastających, zerując przyrząd we wszystkich położeniach.

Opcja "ABS" anuluje poprzednią funkcję.

Naciskając przycisk "SET" w trybie "ABS" pojawi się na wyświetlaczu litera "H"; można teraz zapisać pobraną wartość i rozpocząć nowy pomiar bez obawy, że zostanie ona wymazana z ekranu. Aby zobaczyć drugi pomiar, wystarczy nacisnąć ponownie "SET" i pojawi się natychmiast pobrana wartość.

Konserwacja:

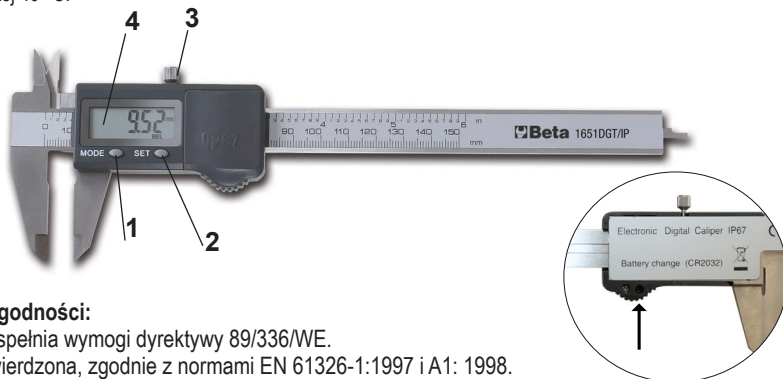
Kiedy pojawi się " " oznacza, że poziom naładowania baterii jest niski i należy ją wymienić.

Wyświetlacz nieregularny ze skokami napięcia to także symptomy, że bateria jest do wymiany.

W przypadku, gdy na wyświetlaczu nie pojawia się nic, możliwe, że zaistniał problem w kontakcie biegunów baterii. Spróbować oczyścić je i sprawdzić kontakt.

Aby wymienić baterię, odkręcić śrubę umieszczoną z tyłu, wskazaną na ilustracji.

W przypadku przedostania się cieczy do wnętrza komory baterii, natychmiast wysuszyć obszar strumieniem powietrza o temperaturze poniżej 40 °C.



CE – Deklaracja zgodności:

niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336/WE.

Zgodność jest stwierdzona, zgodnie z normami EN 61326-1:1997 i A1: 1998.

PAQUÍMETRO DIGITAL DE CURSOR COM GRAU DE PROTEÇÃO IP67

COMANDOS:

- 1: Tecla "ON" e menu
- 2: Tecla "OFF" e seleção funções
- 3: Parafuso de bloqueio posição
- 4: Ecrã

Características:

Campo de medição: 0÷150 mm / 6"

Resolução: 0,01 mm / 0,0005"

Nível de proteção contra poeiras e líquidos: IP67

Velocidade de medição: $\pm 1,5$ m/s

Temperatura de funcionamento: +5 °C ÷ +40 °C

Temperatura de armazenagem: -10 °C ÷ +60 °C

Alimentação: 1 bateria de lítio 3V (CR2032)

Utilização:

Para seleccionar a unidade de medida milímetros/polegadas carregar a tecla "MODE" até aparecer a escrita "UNIT", nessa altura com a tecla "SET" efetuar a seleção.

O paquímetro pode funcionar na modalidade zero móvel ou sem o ajuste do zero móvel.

Para efetuar esta seleção carregar a tecla "MODE" até chegar na função "REL" e com a tecla "SET" seleccionar "REL" ou "ABS".

A opção "REL" permite efetuar medições para aumentar, ajustando o zero do paquímetro em todas as posições.

A opção "ABS" anula a função anterior.

Carregando a tecla "SET" na modalidade "ABS" aparece no ecrã a letra "H"; agora é possível memorizar o dado detectado e iniciar uma nova medição sem que este apague no ecrã. Para visualizar a segunda medição basta carregar de novo "SET" e aparecerá instantaneamente o dado detectado.

Manutenção:

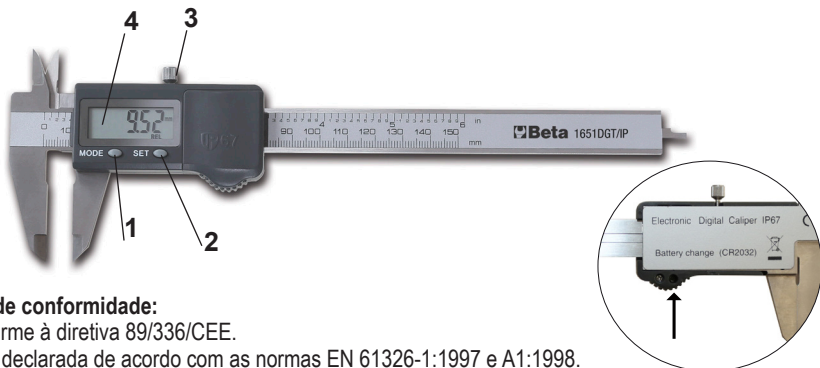
Quando aparece " " significa que o nível da bateria está baixo e deve ser substituída.

O ecrã irregular com oscilações de tensão é também um sintoma de bateria a substituir.

Se no ecrã não aparece nada é possível que haja um problema de contato dos polos da bateria. Tentar limpá-los e verificar o seu contato.

Para substituir a bateria desparafusar o parafuso situado na traseira como indicado na imagem.

Se entrar líquido no interior do compartimento da bateria secar imediatamente a área com um jato de ar com uma temperatura inferior a 40 °C.



CE – Declaração de conformidade:

O produto é conforme à diretiva 89/336/CEE.

A conformidade é declarada de acordo com as normas EN 61326-1:1997 e A1:1998.

DIGIÁLIS TOLÓMÉRŐ IP67 FOKOZATÚ VÉDELEMMEL

PARANCSOK:

- 1: "ON" gomb és menü
- 2: "OFF" gomb és funkció kiválasztás
- 3: Pozíció rögzítő csavarok
- 4: Display

Tulajdonságok:

Mérési intervallum: 0÷150 mm / 6"

Pontosság: 0,01 mm / 0,0005"

Porok és nedvesség elleni védelmi szint: IP67

Mérési sebesség: ±1,5 m/s

Felhasználási hőmérséklet: +5 °C ÷ +40 °C

Tárolási hőmérséklet: -10 °C ÷ +60 °C

Áramellátás: 1db 3V-os (CR2032) lítium elem

Felhasználás:

A milliméter/hüvelyk mérőegység közül úgy tud választani, hogy a megnyomja a "MODE" gombot, addig amíg elő nem tűnik a "UNIT" felirat, ezek után a "SET" gomb segítségével kiválaszthatja a kívánt egységet.

A tolómérőt használhatja mozgó-nullával vagy kinullázás nélkül.

Ennek kiválasztásához nyomja le a "MODE" gombot, addig amíg elő nem tűnik a "REF" funkció, majd a "SET" gomb segítségével választhat a "REL" vagy "ABS" funkciók közül.

A "REL" funkció lehetővé teszi a mérések és a növelések elvégzését, úgy, hogy a tolómérő bármilyen pozícióban kinullázható.

Az "ABS" opció kiválasztásával törölheti az előző mérés eredményét.

Ha "ABS" módú működés közben lenyomja a "SET" gombot a kijelzőn a "H" betű fog megjelenni; ezek után elmenthető a memóriában a mért adat és újabb mérést végezhetünk, anélkül, hogy az előző mérés eredménye elveszne a képernyőről. A második mérés eredményének megjelenítéséhez elegendő újra megnyomni a "SET" gombot és azonnal elő fog tűnni a mérés kapott eredménye

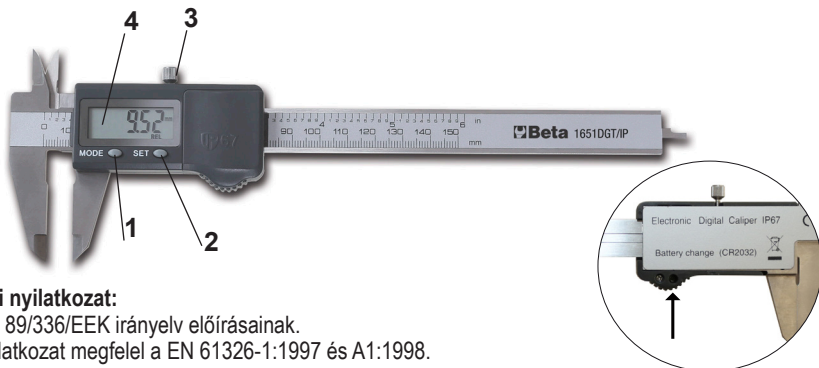
Karbantartás:

Ha a " " jel tűnik fel, ez azt jelenti, hogy az elem töltés szintje alacsony és ki kell cserélni azt. Ha a képernyő rendezetlen képet ad, hullámzó feszültséget mutat ezek a jelek is arra utalnak, hogy a műszer elemét ki kell cserélni.

Abban az esetben ha a képernyőn nem jelenne meg semmi, ez azt jelentheti, hogy érintkezési hiba van az elem pólusai közt. Próbáljuk meg megtisztítani őket és ellenőrizzük le a helyes működést.

Az elem cseréjéhez, a képen látható módon távolítsuk el a csavarokat a műszer hátoldalán.

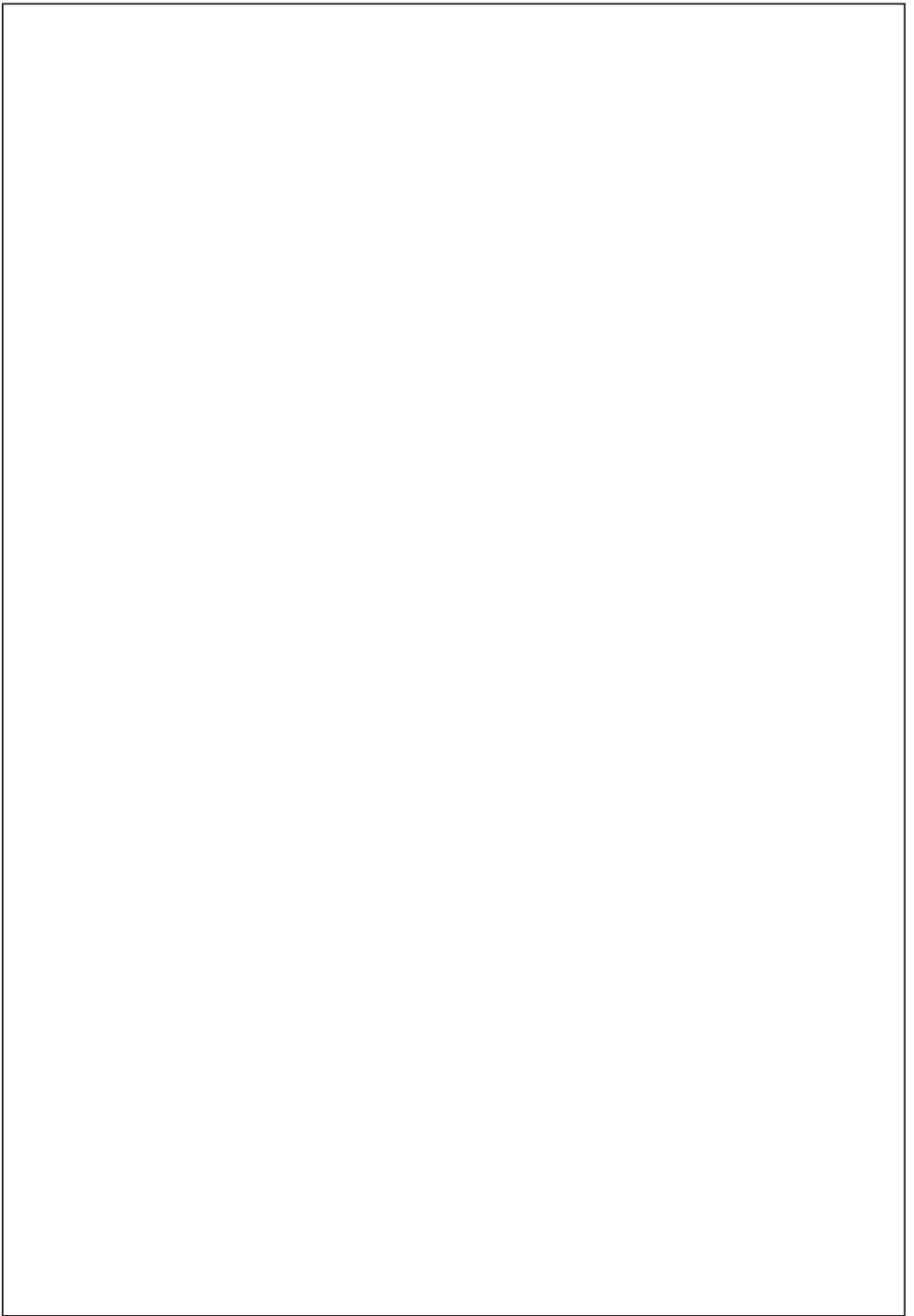
Abban az esetben ha nedvesség érné az elem tartó belsejét 40 °C alatti meleg levegővel alaposan meg kell szárítani.



CE – Konformitási nyilatkozat:

a termék megfelel 89/336/EEK irányelv előírásainak.

A konformitási nyilatkozat megfelel a EN 61326-1:1997 és A1:1998.





BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com